

„3. Artikel 10 van de overeenkomst van 7 november 1949 strekkende tot uitbreiding en coördinatie van de toepassing van de wetgevingen op het gebied van de sociale zekerheid op de onderdanen van de verdragsluitende partijen van het verdrag van Brussel (de bepalingen van dit artikel blijven

slechts van toepassing op werknemers die geen seizoen- of grensarbeiders zijn)”.
Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1964.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasbaar in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 december 1963.

Voor de Raad

De Voorzitter

L. de BLOCK

VERORDENING No. 3/64/EEG VAN DE RAAD

van 18 december 1963

houdende vaststelling van de bijlagen van Verordening no. 36/63/EEG van de Raad inzake de sociale zekerheid van grensarbeiders

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51,

Gelet op Verordening no. 36/63/EEG inzake de sociale zekerheid van grensarbeiders ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 1, lid 1 sub c), en op artikel 4, leden 1 en 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat sommige bepalingen van de tussen de Lid-Staten gesloten verdragen, over het geheel genomen, gunstiger zijn dan de overeenkomstige bepalingen van Verordening no. 36/63/EEG inzake de sociale zekerheid van grensarbeiders of in de administratieve praktijk bevrediging hebben geschonken en derhalve van kracht dienen te blijven en dienen te worden vermeld in bijlage 1 van voornoemde verordening ;

Overwegende dat de wettelijke regelingen van bepaalde Lid-Staten bijzondere uitvoeringsbepalingen behelzen, die in bijlage 2 van Verordening no. 36/63/EEG dienen te worden vermeld ;

Overwegende dat het bovendien noodzakelijk blijkt de in artikel 1, lid 1 sub c), van Verordening no. 36/63/EEG bedoelde zones aan beide zijden van de gemeenschappelijke grens tussen Frankrijk en de aangrenzende Lid-Staten duidelijk af te baken

en en dat de meest geschikte oplossing daarvoor wordt gevormd door de opsomming van de gemeenten die in deze zones zijn gelegen in een door de Commissie vast te stellen verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Bijlage 1, bedoeld in artikel 4, lid 1, van Verordening no. 36/63/EEG wordt als volgt vastgesteld :

„BIJLAGE 1

Bepalingen van de verdragen waarop door Verordening no. 36/63/EEG geen inbreuk wordt gemaakt

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Voor zover de bepalingen der aanvullende overeenkomsten, vermeld in deze bijlage, verwijzingen naar de bepalingen van het betrokken algemene verdrag bevatten, worden deze verwijzingen vervangen door verwijzingen naar de overeenkomstige bepalingen van Verordening no. 3 inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers ⁽²⁾.

2. De opzeggingsclausule van een verdrag, waarvan sommige bepalingen in deze bijlage zijn opgenomen, blijft met betrekking tot deze bepalingen gehandhaafd.

⁽¹⁾ *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 62 van 20 april 1963, blz. 1314/63.

⁽²⁾ *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 30 van 16 december 1958, blz. 561/58.

BELGIË — BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

De bepalingen van de artikelen 11, 13 en 14 van de eerste aanvullende overeenkomst van 7 december 1957 bij het op dezelfde datum ondertekende algemene verdrag inzake sociale zekerheid, betrekking hebbende op de sociale zekerheid van grensarbeiders.

BELGIË — FRANKRIJK

1. De bepalingen van de artikelen 14, 14 bis en 16 van de aanvullende overeenkomst van 17 januari 1948 bij het op dezelfde datum ondertekende algemene verdrag inzake sociale zekerheid, betrekking hebbende op de sociale-zekerheidsregeling welke van toepassing is op grens- en seizoenarbeiders, gewijzigd bij de wijzigingsclausule van 30 augustus 1957.

2. Het protocol betreffende de moederschapsuitkeringen ingevolge de Franse wetgeving inzake kinderbijslagen van 28 september 1957.

BELGIË — LUXEMBURG

1. De bepalingen van de artikelen 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 13 en 17 van het verdrag van 16 november 1959 inzake de sociale zekerheid van grensarbeiders.

2. De bepalingen van de administratieve regeling van 16 november 1959 met betrekking tot de wijze van uitvoering van het op dezelfde datum getekende verdrag inzake de sociale zekerheid van grensarbeiders, met uitzondering van artikel 9.

BELGIË — NEDERLAND

1. De bepalingen van artikel 1, leden 4, 5, 6 en 8, van de artikelen 13, 15, 16, 22, 23, van artikel 24, tweede zin, van artikel 26, leden 1, 2 en 3, eerste zin, van artikel 27, van artikel 32, lid 1, en van de artikelen 44, 45, 46 en 48 van het akkoord van 4 november 1957 inzake ziekengeld, moederschaps- en overlijdensverzekering (begrafenisvergoeding), verzekering voor geneeskundige verzorging en invaliditeitsverzekering.

2. De bepalingen van artikel 14 van het verdrag van 29 augustus 1947 en de bepalingen van het akkoord van 4 november 1957 inzake gezinsvergoedingen en geboortegeld, met uitzondering van de artikelen 5 tot en met 7.

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND — LUXEMBURG

1. De bepalingen van de artikelen 11 en 12 van het verdrag van 14 juli 1960 inzake de sociale zekerheid van grensarbeiders.

2. Het slotprotocol bij het verdrag van 14 juli 1960 inzake de sociale zekerheid van grensarbeiders.

BONDSREPUBLIEK DUITSLAND — NEDERLAND

De bepalingen van artikel 9 en van artikel 10, leden 2, 3, 4 en 5 van het eerste technisch akkoord van 18 juni 1954 ter uitvoering van het verdrag van 29 maart 1951 inzake de sociale verzekeringen.

FRANKRIJK — LUXEMBURG

De bepalingen van de artikelen 10 en 12 van de tweede aanvullende overeenkomst van 19 februari 1953 bij het algemeen verdrag inzake de sociale zekerheid van 12 november 1949, betreffende de sociale-zekerheidsregeling die van toepassing is op grensarbeiders."

Artikel 2

Bijlage 2, bedoeld in artikel 4, lid 2, van Verordening no. 36/63/EEG wordt als volgt vastgesteld :

*„BIJLAGE 2***Bijzonderheden inzake de toepassing van de wettelijke regelingen van bepaalde Lid-Staten****I. TOEPASSING VAN DE DUITSE WETTELIJKE REGELING**

Wanneer de in artikel 14, lid 2, van Verordening no. 36/63/EEG genoemde terugbetalingen worden gedaan in de vorm van vaste bedragen, overeenkomstig artikel 73, lid 2, van Verordening no. 4 of krachtens overeenkomsten ingevolge het bepaalde in artikel 73, lid 4, van Verordening no. 4, zijn de volgende bepalingen van toepassing :

1. In het geval van personen die zich op het grondgebied van een andere Lid-Staat bevinden en die het laatst in de Bondsrepubliek Duitsland verzekerd waren, is het orgaan waarbij de grensarbeider het laatst was aangesloten in de zin van artikel 13, lid 1, van Verordening no. 36/63/EEG, het Duitse orgaan dat het Duitse pensioengedeelte verschuldigd is krachtens artikel 28 van Verordening no. 3. De vaste bedragen die dit orgaan moet terugbetalen, worden beschouwd als bijdragen aan de ziekteverzekering voor gepensioneerden in de zin van artikel 1390 van de R.V.O. (Reichsversicherungsordnung) of als uitgaven van de ziekteverzekering voor gepensioneerden in de zin van artikel 132 van het R.K.G. (Reichsknappschaftsgesetz).

2. In het geval van personen die op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland wonen en die het laatst op het grondgebied van een andere Lid-Staat verzekerd waren, is het orgaan van het land van de woonplaats dat in de zin van artikel 13, lid 1, van Verordening no. 36/63/EEG bevoegd is een terugbetaling te verlangen, het Duitse orgaan van de pensioenverzekering dat het Duitse pensioengedeelte verschuldigd is krachtens artikel 28 van Verordening no. 3.

3. De organen van de ziekteverzekering verlenen aan de organen van de pensioenverzekering administratieve hulp om vast te stellen welke de betrokken personen zijn en om de rechten van deze organen ten opzichte van de organen van de andere Lid-Staten te doen gelden.

II. TOEPASSING VAN DE FRANSE WETTELIJKE REGELING

Wanneer voor de toepassing van de bepalingen van bilaterale overeenkomsten die door opneming in bijlage 1 van kracht gebleven zijn, de werknemers die woonachtig zijn in de aan Frankrijk grenzende grenszones recht hebben op kinderbijslagen als bedoeld in de Franse wettelijke regeling, is het verminderingspercentage dat voor de berekening van genoemde bijslagen geldt gelijk aan het in Frankrijk toegepaste gemiddelde percentage.

III. TOEPASSING VAN DE ITALIAANSE WETTELIJKE REGELING

De bepalingen van artikel 19, lid 1, van Verordening no. 36/63/EEG zijn van toepassing, indien voor de betrokken werknemers ten minste één premie of bijdrage bij de Italiaanse verzekering is gestort.

IV. TOEPASSING VAN DE NEDERLANDSE WETTELIJKE REGELING

Bij de toepassing van artikel 19, lid 1, van Verordening no. 36/63/EEG, nemen de Nederlandse bevoegde organen de volgende bepalingen in acht :

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasbaar in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 december 1963.

a) Om vast te stellen, of het in de Nederlandse wetgeving inzake werkloosheidsverzekering voor het recht op uitkering vereiste aantal arbeidsdagen is vervuld, worden mede in aanmerking genomen de dagen, gedurende welke de betrokkene in een andere Lid-Staat arbeid in loondienst heeft verricht, alsmede de dagen waarop hij zonder te hebben gewerkt loon heeft ontvangen.

b) De in de Nederlandse wetgeving inzake werkloosheidsverzekering voorziene referentieperiode van 12 maanden wordt in voorkomend geval verlengd met de dagen gedurende welke de werknemer ten gevolge van ziekte of ongeval geen arbeid kon verrichten, en met de dagen welke hij in een andere Lid-Staat in militaire dienst heeft doorgebracht, hetzij voor de eerste maal, hetzij voor herhalingsoefeningen."

Artikel 3

De Commissie stelt, na toestemming te hebben verkregen van de betrokken Lid-Staten, bij wege van verordening de lijst vast van de gemeenten die zijn gelegen in de grenszones bedoeld in artikel 1, lid 1 sub c), van Verordening no. 36/63/EEG. Indien de betrokken Lid-Staten hier later in onderlinge overeenstemming om verzoeken, stelt de Commissie bij wege van verordening voor die zones een breedte van meer dan 20 km vast en maakt zij de nieuwe lijst van gemeenten op.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 1964.

Voor de Raad
De Voorzitter
L. de BLOCK